

# EL ECO DE NAVARRA.

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLÍTICOS.

PRECIOS DE SUSCRICION EN PAMPLONA.

Un mes 5 rs. | 6 meses 27 rs.  
3 14 | 12 — 50

REDACCION Y ADMINISTRACION, PASEO DE VALENCIA, 36.

LA NO DEVOLUCION DEL PERIÓDICO POR LOS SUSCRITORES DE FUERA DE LA CAPITAL INDICA QUE CONTINUA SU ASONO.

Anuncios, comunicados y esquelas de defuncion, á precios convencionales.

PRECIOS FUERA DE PAMPLONA Y EN EL EXTRANJERO.

3 meses 16 rs. | 3 meses 47rs.  
6 — 30 | 6 — 92

PAMPLONA 6 DICIEMBRE 1877.

## LA POLÍTICA Y EL ESTADO SOCIAL.

No se distingue ordinariamente lo que debe distinguirse siempre en la política, la sustancia y la forma, el alma y el cuerpo, en una palabra, los dogmas y los procedimientos.

Es frecuente en la vida práctica buscar en las banderías, no solo las soluciones administrativas, sino las soluciones civiles, económicas y sociales, olvidándose de que esas soluciones se encuentran en la idiosincracia de los pueblos, en la esencia misma del hombre, en la tradición, en la historia, en la topografía, en las costumbres, en esos elementos que constituyen su modo de ser.

Por eso, los pueblos que por su clima, por su tradición, por sus creencias, por sus costumbres, por sus instituciones civiles y económicas, han adquirido un carácter peculiar y han resuelto el problema de su ventura, puede decirse que necesitan muy poco de la política, y que deben prevenirse contra sus agitaciones, contra esas agitaciones que son los volcanes del fuego reprimido de pasiones enconadas y de los delirios de esas imaginaciones calenturientas y abrasadas que no pueden vivir en el reposo del trabajo fecundo, sino en la inquietud turbulenta que destruye y que mata, que hace imposible la paz, y por lo tanto el desarrollo de la riqueza pública.

Pues bien; en pueblos como el vasco-navarro, en que el estado so-

cial demuestra hasta la evidencia la grandeza de sus instituciones, la elevación de sus sentimientos, la ortodoxia de sus creencias, la rectitud de sus ideas, la severidad de sus costumbres y la laboriosidad proverbial y característica de su raza, es preciso no dejarse arrastrar, ni por los que quieren reformar la sociedad con esos sistemas políticos, que quieren deificar el radicalismo más disolvente y pulverizador, ni por los que quieren centralizar el poder hasta el extremo de absorber toda la actividad social y arrancar al individuo toda iniciativa, á los municipios todo movimiento, á las provincias toda esa vida robusta y fecunda que distingue á las cuatro que forman y constituyen este país excepcional.

No puede negarse que el estado social del país vasco-navarro es un estado que resume una civilización completa, civilización que demuestra que en sus creencias íntimas no hay ni fanatismo ni superstición, no hay delirios ni aberraciones, no hay más que verdades grandiosas que, á la vez que hacen luz sobre el origen inefable de la humanidad, descubren también sus destinos y son el luminoso faro que alumbrá los escabrosos senderos del mundo temporal, en el que está cumpliendo su misión sublime para conquistar una ventura sin término.

Y esas creencias han influido en sus códigos y en sus costumbres; esas creencias han hecho de la familia euskara un acabado ejemplar de la familia que sabe sostener relaciones de amor y de respeto entre todos los individuos que la componen,

así y todo, conviene que al hablar de Vd. pruebas; pero respecto de mi sobrino, ándese Vd. con tiento, porque si Vd. le culpa, hasta formaré de Vd. mala opinión.

—Yo tengo en mi poder una carta en la que ese joven que pasa por sobrino de Vd. hace declaraciones importantes. El contenido de ese escrito y algunas conversaciones que he oído á mi esposo me prueban que no es el hijo de su hermana de Vd.

—¡Vamos... esto no se puede soportar!... dijo D. Juan Pedro levantándose y comenzando á dar paseos por la habitación con marcadas muestras de mal humor.

—No puedo en este instante, prosiguió doña Elena, probarle á Vd. lo que le digo. He temido que mi esposo me tendiera una emboscada, y he ocultado los documentos que con tanto afán busca; pero esos documentos los verá Vd. muy pronto.

y que á la vez consagra su actividad enérgica é incesante á un trabajo rudo y porfiado, á ese trabajo que le demandan el clima rígido del Norte y los riscos de sus ásperas montañas.

Por eso el estado social del país vasco-navarro no se presta á los quiméricos ensayos de las utopías filosóficas, ni fia sus reformas á las soluciones de la política de los partidos.

Y por eso también se observa que todos los esfuerzos de los gobiernos para combatir los grandes vicios sociales que se advierten en otras provincias se estrellan en una fuerza superior que los hace ineficaces ó estériles. Díganlo esos secuestros escandalosos que se repiten en las provincias meridionales; díganlo el bandolerismo, que va tomando colosales proporciones en el Centro y en Cataluña; díganlo, en fin, la inquietud y el sobresalto en que viven los habitantes de la capital de España.

Es preciso convencerse de que la política que solo se fija en las formas y que no se cuida de la sustancia; la que no se acuerda para nada de los grandes dogmas á que debe subordinarse la conducta del individuo y la marcha de los pueblos; la que solo se propone levantar una bandera circunstancial con principios formularios que no afectan á la esencia del gobierno, lejos de responder á los grandes fines de la política, los contradicen y los dificultan, porque la política no es nada, ó es un elemento destructor si no tiene siempre por objetivo de sus miras el estado social.

—Habla Vd. con un aplomo... con una seguridad...

—Con la seguridad del convencimiento.

—¿De manera que, según Vd., mi sobrino no es mi sobrino?

—No señor. Desconozco su origen; pero tengo motivos para creer que al morir su hermana de Vd. y al enviar su hijo á Montevideo para que hallara en Vd. un segundo padre, fué el que le ha usurpado su nombre su compañero de viaje. Como es natural, le revelaría los propósitos que le traían á estas apartadas regiones. Lo que pasó después lo ignoro; pero no dudo que su sobrino de Vd. murió, y de que ese miserable, apoderándose de sus papeles, recordando todas las conversaciones que con él había tenido acerca de su familia, se presentó á Vd. y le está engañando.

—Todo eso que me cuenta Vd. es horrible... Yo no puedo creerlo... ¡Ah!... ¡Por qué ha venido Vd.?... ¡Por qué habré sido bueno?... ¡Por qué habré escuchado á esa

## CRÓNICA GENERAL.

Es tal la benevolencia con que recibe á sus paisanos y tal la eficacia con que los secunda en sus gestiones nuestro diputado por Estella el distinguido brigadier de estado mayor D. Fructuoso de Miguel, alto importante funcionario del ministerio de la Guerra, que EL ECO DE NAVARRA se cree obligado á testimoniarle la profunda gratitud con que el país ve la generosidad de sentimientos de uno de sus ilustres hijos, y á asegurarle que las pruebas de atención y de deferencia que dispensa á cuantos navarros tienen ocasión de tratarle y de utilizar su legítima y poderosa influencia, no solo serán un indeleble recuerdo para los favorecidos por sus bondades, sino para todos los que las conozcan y sepan apreciarlas en su verdadero valor, como lo hace EL ECO DE NAVARRA.

Telégramas de Roma recibidos la noche del 3 en Madrid, participan que Su Santidad sigue en cama bastante molesto, y que el cardenal Simeoni sufre un fuerte catarro.

Dice *El Diario Español*:

«El Sr. Cánovas del Castillo no ha conferenciado todavía con la comisión de las provincias Vascongadas, á pesar de lo indicado por algun periódico.»

La comisión de amortización de la Deuda procederá en breve al examen de los folletos y proyectos que han remitido las corporaciones mercantiles de Madrid y de provincias, y después formulará el dictamen que ha de presentar en los primeros días de la próxima legislatura.

Ha sido nombrado peaton-conductor de la correspondencia pública de Fitero D. Timoteo Yanguas Fabrique, licenciado del ejército.

muchacha?... ¿Por qué todos conspirarán contra mí?... Si yo no quiero ver á nadie... Si yo no quiero hablar con nadie... Si voy á poner cañones en los alrededores de mi casa y á recibir á metrallazos á todos los que vengan á turbar mi sosiego.

—No es la primera vez, Sr. D. Juan Pedro, que se han cometido crímenes de esta especie en este hermoso continente.

—Eso es verdad...

—Vd. no ha conocido á su sobrino hasta el momento en que se ha presentado á Vd. ¿No le parece á Vd. verosímil lo que yo le refiero, lo que voy á poder probarle? Si he venido á implorar el auxilio de Vd. conociendo su carácter y su resolución de no mezclarse para nada en las cosas del mundo, ha sido porque también á Vd. le interesa ponerse en guardia. Los dos socios se entienden. Quizás su fortuna de Vd., como la mía, constituye la mejor parte de su negocio. El que pasa por su sobrino de us-

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA» 29

## LOS INDIANOS.

MISTERIOS DE LOS QUE VAN Á AMÉRICA  
Á HACER FORTUNA.

POR JULIO NOMBELA.

(CONTINUACION.)

—¡Señora... eso es imposible!...

—¿Qué motivos tiene Vd. para creer que ese hombre de quien nos ocupamos es su sobrino de Vd.?

—¡Por Dios... señora... que va Vd. demasiado lejos!... Me ha presentado documentos... cartas mías dirigidas á su madre... Me ha hablado de todos los asuntos de familia con un conocimiento y una exactitud imposibles de falsificar... ¡Vaya, vaya! La desesperación le hace á Vd. ver visiones. Hable Vd. todo lo mal que quiera de su marido; y aun

En Santander ha sido multado un carretero por maltratar cruelmente á una pareja de bueyes.

Ha sido nombrado comandante general de la primera division del ejército del Norte el mariscal de campo D. José Laso y Perez, cesando en dicho cargo el de igual clase D. Juan Cotarelo.

«Hoy, dice *El Cronista* del día 4, es el aniversario de la fuga de doña Baldoquera, que huyó de Madrid llevándose el dinero de multitud de incautos codiciosos.»

Fecha memorable para los codiciosos.

En Madrid ha sido detenida una mujer por haber vendido billetes de la lotería nacional falsificados.

Una comision de la Sociedad Económica Matritense ha emitido informe favorable respecto á la creacion de cajas de ahorros en que se puedan imponer cantidades desde cinco céntimos en adelante.

Dice *El Popular*:

«En Aragon continúa la sequía, sin que hayan podido sembrarse las tierras.»

En Francia continúa sin resolver el conflicto pendiente.

—De la guerra de Oriente no hay otra noticia que la toma de Batoum, anunciada en un telégrama.

Batoum es un puerto importante en el litoral del mar Negro, no lejos de la frontera de Armenia con Georgia.

Los rusos han codiciado siempre su posesion, y al empezarse la presente campaña destinaron algunas tropas á su bloqueo, que por cierto notuvieron fortuna en sus operaciones. Hoy el influjo de la victoria, que favorece á las armas rusas, ha llegado hasta Batoum, no obstante el auxilio de los buques que lo protegian.

Dice un periódico que la comision de Vizcaya que se encuentra en Madrid, conferenciará con el presidente del Consejo y ministros de Hacienda y Gobernacion sobre diferentes asuntos.

Mlle. Dica-Petit que había obtenido un éxito ruidoso en la *Mujer de*

ted sabe que en cuanto Vd. muera es su único heredero.

—Calle Vd.... calle Vd.... que me horroriza esa idea! Es necesario que inmediatamente pruebe Vd. lo que me ha revelado con esos documentos que poseo.

—Así lo haré; pero para volver necesario pretextar que no ha podido Vd. recibirme por estar enfermo.

—Válgase Vd. del medio que quiera, pero traiga en seguida esos papeles.

—Entre tanto, suplico á Vd. la mayor reserva. Si sospechan algo, los dos pereceríamos, porque son capaces hasta de cometer un asesinato. Hoy he venido á dar á Vd. un disgusto; pero cuando todo se descubra, con la ayuda de Dios, me agradecerá Vd. este paso, y se convencerá de que si he buscado su apoyo es porque los dos corrimos el mismo riesgo.

Doña Elena se despidió, ofreciendo que volvería con los documentos lo más pronto que le fuera posible.

Apenas desapareció la esposa de don

fuego en el teatro francés de San Petersburgo al caer en el final del drama ha tenido la desgracia de fracturarse un brazo.

Se ha publicado el número 21 de la elegante revista *Cádiz*, que dirige la señora doña Patrocinio de Biedma, y que con justicia goza del favor del público ilustrado.

El número que acaba de salir á luz es digno de las conocidas plumas que le redactan, y del buen tino y acierto de que da constantes pruebas la ilustre directora del *Cádiz*.

Una carta enviada desde San Petersburgo á la *Wiener Abendpost*, precisa en los términos siguientes el programa de la paz que ha de formularse por Rusia:

«En Asia, cesion del puerto de Batoum, ocupacion del resto de la Armenia, hasta el pago completo de la indemnizacion de guerra; y en Europa administracion y no conquista cristiana de todas las provincias esclavas libertadas ahora, bajo un príncipe cristiano, con la proteccion de Europa.»

En la secretaría municipal existen documentos que les interesa recoger á Saturnino Cerain Berges, soldado licenciado de cazadores de Alcolea; á Manuel Fernandez Perez, soldado que fué del regimiento infantería de Córdoba, y á Ruperto Ancil Cuadrado, soldado licenciado del batallon cazadores de Alba de Tormes. También existen documentos en dicha secretaría que interesa recoger á Isidora Martinez, de estado viuda, vecina de esta capital, madre del soldado del ejército de Cuba, José Bello y Martinez; y asimismo otros de que deben enterarse los padres ó interesados de los soldados del mismo ejército de Cuba, Agapito Olaverri Orrí y Jacinto Mezquiriz Guardia, naturales de esta ciudad.

En París se publica un semanario que se titula *Periódico de los embrutecidos*. Ultimamente ha sido condenado por el tribunal correccional. El de la opinion pública lo viene condenando desde que ve la luz.

La *Gaceta* del 3 publica la instruccion para el concurso que se ha de celebrar en 15 de mayo de 1878 en la academia de artillería de Se-

Olegario, entró José Maria á ver á su amo.

—Vote, no quiero hallar á nadie en mi presencia, dijo D. Juan Pedro.

—¿Está Vd. malo, señor?

—No necesito darte explicaciones.

—¿No tiene Vd. nada que mandarme?

—Nada absolutamente; que te vayas, que me dejes en paz.

Conociendo su genio, se dispuso José Maria á obedecerle; pero antes de que saliese de la habitacion,

—Ven acá, añadió Arangorena.

—¿Qué manda Vd., señor?

—Oye; vas á buscar á Catalina, y la vas á decir muy clarito, con todas sus letras, que no quiero tenerla más tiempo en mi casa.

—¿Qué dice Vd.? preguntó asustado el jóven.

—Que no quiero tenerla en mi casa. Desde que ella ha venido, todo son lios y disgustos.

—Y ¿dónde quiere Vd. que vaya la infeliz?

govia para la admision de 40 alumnos.

Queremos y debemos devolver á la poblacion de Logroño lo que es suyo.

Un periódico nos enganá, diciendo que allí se había abierto una suscripcion para construir una plaza de toros.

Esto no es cierto.

Logroño trata de edificar un teatro, y este es el objeto de la suscripcion que el ayuntamiento ha iniciado.

Los 305 empleados de que consta la compañía fabril *Singer* en España y Portugal, van á constituir una sociedad de seguros mútuos, á cuyo fin se reunieron anteayer en Madrid una gran parte de ellos en el local de la direccion, Serrano, 43, y dejaron acordadas las bases sobre que ha de fundarse la sociedad. En la reunion estaban representados dos empleados portugueses.

Llama la atencion justamente el número 19 de *La Academia*, que bajo la direccion de los Sres. Tubino y Rada, continúa publicándose en Madrid. Tanto su parte literaria como la artística, acreditan el cuidado con que corresponde la empresa editorial al creciente favor que le dispensa el ilustrado público de nuestro país.

Nuestra ilustre compatriota Adelina Patti, se halla gravemente enferma.

Durante el pasado mes de noviembre entraron en el puerto de Bilbao 105 buques extranjeros.

En Deusto (Vizcaya) reside un robusto matrimonio que el esposo cuenta 36 años de edad y la esposa 33, los cuales han tenido 20 hijos en 11 años, viviéndoles actualmente solo la primera hija, siendo lo particular que hubo 20 partos, entre ellos algunos abortos, habiendo alcanzado el bautismo 12 niños de 7 á 8 meses.

Leemos en *El Noticiero Bilbaino*:

«Segun noticias recibidas en esta villa, se han hecho en Logroño algunas prisiones de personas significadas por sus opiniones avanzadas, entre ellas cuatro sargentos de

—¿Dónde?... ¡Al infierno!

—¿Ignora Vd. que no conoce este país, que en cuanto salga de aquí la descubrirá D. Olegario y será capaz de cometer cualquier infamia?

—¿A mí qué me va ni qué me viene?

¿Tengo yo obligacion de ampararla?...

¿Soy algun D. Quijote?... ¡Harto he hecho con permitirla que haya estado aquí

todos estos días! Nada, nada; no hay que hablar más: que se marche inmediatamente.

—Yo no se lo digo, señor: me da mucha pena.

—¡Hola, hola, desobediente! ¿Te me subes á las barbas, eh? Pues advierte que el horno está para hacer rosquillas... Ya, ya... Si no sales pronto á cumplir mis órdenes, rompo el baston en tus costillas.

—Mátame Vd., señor; pero arrojar de casa á esa pobre muchacha, equivale á ponerla en la boca del lobo.

—Parece que te interesas más de lo regular... ¿Os entendeis sin duda? Aho-

la guarnicion, sin que sepamos la causa de tan grave medida.»

Dice *La Correspondencia de Guipúzcoa*:

«Segun se ha dicho, está ya nombrada la diputacion provincial interina, habiendo circulado varios nombres, que no indicamos hasta tanto que podamos darlos á conocer con seguridad.

Segun nos dicen de Vitoria, anteayer comenzaron en dicha ciudad y en todos los pueblos de Alava, por los respectivos ayuntamientos, las operaciones para el alistamiento de mozos correspondiente al reemplazo próximo.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR

DE

EL ECO DE NAVARRA.

Madrid 4 de diciembre de 1877.

Mi distinguido compañero.

Dícese de Lyon (Francia) que en aquella ciudad se estaban recogiendo firmas para una exposicion que los comerciantes é industriales dirigen al mariscal Mac-Mahon pidiéndole una solucion en el sentido más favorable á los intereses representados por las izquierdas del Congreso, que es la verdadera aspiracion de la mayoría del país. Dicha exposicion, el 1.º del corriente, contaba con unas 500 firmas, y tan luego como la hayan suscrito otros que no habían podido realizar sus deseos, se nombrará una comision que irá á París para poner dicho documento en manos del jefe del Estado, quien en seguida pasa al ministro de Comercio cuantas peticiones de la misma índole se le envían.

Una carta recibida hoy de París, dice que los partidarios de la política de resistencia, con el fin de contrarrestar el movimiento iniciado por los simpatizadores con la política radical, han empezado á suscribir exposiciones y recoger firmas pidiendo al presidente de la república que se decida á tomar una actitud enérgica para robustecer el principio de autoridad, si la mayoría del Congreso permite el intransigentismo en que se ha encerrado para imponerse al primer magistrado de la nacion, cuyo poder y prerogativas son indiscutibles. Encareciéndole al mismo tiempo la necesidad de que

ra empiezo á ver claro... Habiéis venido juntos, os habéis enamorado el uno del otro en el camino, y habéis fraguado toda la intriga de que soy víctima para poder vivir juntos y burlarse de mí... y jugar con un hombre de mi edad y respeto... Pues mira, ya no se va sola; tú tambien.

—¿Señor!...

—No escucho una palabra más. Son las seis de la tarde; dentro de diez minutos, ó habéis salido de mi casa, ó Pancha va á Montevideo á buscar cuatro soldados y un cabo para que os lleven atados codo con codo.

—Lo que Vd. pretende, señor, es un imposible.

—¡Imposible!... exclamó D. Juan Pedro dando á su voz el acento más enérgico que pudo.

—Tranquílcese Vd. y óigame por lo que más estime en el mundo, por la me-

(Se continuará.)

obre pronto en el sentido expresado, puesto que las difíciles circunstancias por que está pasando el país, hacen insostenible por más tiempo la prolongación del actual orden de cosas, que tiene en completo estado de paralización al comercio y á la industria, principales fuentes de riqueza. Del resultado que pueden dar semejantes manifestaciones nada se dice. En lo que todos están conformes es en que, ya sea de un modo, ya de otro, se resuelva la cuestión, añadiendo que hay clases productoras que, ajenas por completo á toda idea política, se manifiestan llenas de cansancio y solo desean que la causa que tanto perjudica á sus intereses desaparezca de una vez para siempre, sin ocuparse de quien sea el vencedor en la contienda entablada; así que se asegura haberse negado terminantemente á los que de ambos bandos han solicitado su concurso para las exposiciones que quedan mencionadas, llevados del deseo de no mezclarse para nada en las luchas de los partidos. Dícese también que es tal la situación de zozobra que reina en todas partes por efecto de la irresolución definitiva de los poderes legislativos y ejecutivo, que no hay quien no desee salir de la crisis por que están pasando todas las clases en general. A pesar de esto, las fábricas continúan sus tareas; pero llegará día en que tendrán que suspenderlas porque los productos no tienen salida á causa de la desconfianza de que está poseído todo el mundo. Mr. Dufaure se cree que no conseguirá nada provechoso en las gestiones que hace cerca de sus correligionarios para llegar á una inteligencia con Mac-Mahon. Este, á juzgar por noticias llegadas á última hora, se encuentra muy quebrantado sin duda por efecto de la falta de recursos necesarios para llevar adelante el propósito que había concebido, pues la opinión del ejército no es tan unánime como creían los imperialistas, y de aquí que se haya puesto en juego el sistema de contemplaciones para obtener una transacción de los radicales, lo cual parece climatérico, porque entre estos va cundiendo la idea de todo ó nada, y hace imposible una avenencia. Es cuanto de nuestros vecinos puedo comunicarles.

El periódico *La Paz* ha sido condenado á la pena de treinta días de suspensión por la denuncia interpuesta contra el mismo, y cuya vista tuvo lugar el sábado último. También esta tarde se han reunido en el despacho del presidente, los ministros de Gobernación, Estado y Gracia y Justicia, y han tenido una larga conferencia con el Sr. Cánovas, en la cual parece que se ha tratado la cuestión de reapertura de Cortes y de varias de sus incidencias no exentas de gran interés.

En círculos muy autorizados decía hoy, á propósito del fausto suceso, que es muy probable que las Cortes se convocarán por extraordinario para este mes, á fin de darlas cuenta, al mismo tiempo que á las potencias extranjeras, del mensaje de S. M. relativo á su proyecto de matrimonio. Dicho procedimiento ofrece la ventaja de hacer desaparecer la diferencia de fechas que necesariamente habría de resultar entre la notificación á las potencias europeas y al Parlamento español, diferencias que seguramente aprovecharían las oposiciones para atacar

al gobierno. Resuelto por las Cortes el régio asunto, se cerrarían de nuevo para abrirse después á últimos de enero inmediato y dar comienzo á la legislatura, y entonces podrían asistir á la apertura S. M. el rey con su augusta esposa. Aunque este pensamiento ha encontrado eco en ciertas regiones, no puede asegurarse que se traduzca en hecho, pero pudiera suceder. En la presente semana, es más que probable se resuelva esta importante incidencia.

La *Gaceta* de mañana publicará una circular dirigida á los gobernadores, encareciéndoles adopten las medidas más enérgicas para evitar el juego de azar, entregando á los juzgados de primera instancia á los delincuentes, para que con arreglo á las leyes se les imponga el condigno castigo.

*El Corresponsal.*

### VARIETADES.

El globo cautivo (le ballon captif), llamará también mucho la atención en la Exposición de 1878; el globo cautivo se elevará probablemente todos los días durante la Exposición, llevando consigo cierto número de curiosos, amantes de fuertes emociones y de hermosos panoramas.

¿De dónde partirá este globo? No se ha dicho todavía, pero esto importa poco; lo esencial es que al público no se le prive de este elemento considerable de atracción, que á la verdad la tendrá, y no poca.

Nosotros abrigamos la íntima convicción que prestamos un verdadero servicio á los futuros visitantes de la Exposición de 1878 dándoles algunos detalles preliminares sobre la organización de las ascensiones cautivas, por si alguno quiere tomar parte en su día.

En la Exposición de 1867 fué M. Giffard quien construyó el globo cautivo; este mismo señor es quien construirá este globo en la próxima Exposición de 1878.

Siguiendo en todo la vía del progreso, el diámetro del nuevo globo será de 34 metros, y su capacidad de 20.000 metros. Es preciso confesar que la empresa es gigantesca; es necesaria toda la práctica y el inmenso talento de M. Giffard, como físico y como químico, para que uno pueda convencerse del feliz éxito de tamaña empresa.

Medirá 800 metros de altura. El cable de elevación se compondrá de una cuerda de 20 centímetros. Su tensión será de 850 metros. Su peso de 2.500 kilogramos.

El cable se enrollará sobre una polea metálica colocada en el fondo de una zanja, construida *ad hoc* de obra de albañilería; después, pasando por debajo de un túnel de 80 metros de longitud, irá á enrollarse sobre una cábría que tendrá dos metros de diámetro sobre siete de largo.

Esta cábría será movida por una máquina de vapor de 200 caballos.

En cada ascension podrán tomar parte 100 personas, lo cual, unido al peso del cable, supone una fuerza ascensional de 7.300 kilóg., que en ningún caso pasarán de 10 000 kilóg.

Se tomarán todas las precauciones y medidas posibles para asegurar la marcha perfecta de las ascensiones.

Cada quince días se ensayará el cable, someténdolo al máximo de su tensión, por medio de máquinas preparadas al efecto.

En fin, dos aeronautas harán todas las mañanas, por vía de ensayo, una ascension sin viajeros.

Los aparatos de gas destinados á la inflación del globo serán formados de cilindros guarnecidos de plomo, enterados en el suelo; se los llenará de cortaduras y limaduras de hierro, sobre las cuales se echará ácido sulfúrico, que se mezclará automáticamente diez veces con su volumen de agua.

El gas hidrógeno llegará al globo por un tubo subterráneo, después de haber pasado por los depuradores destinados á secarlo y purificarlo.

El líquido cargado de sulfato de hierro, que resultará de la reacción del ácido sulfúrico con la limadura de hierro, será esparcido por el exterior por medio de conductos subterráneos.

### GACETILLAS.

Accediendo á las indicaciones que se nos hacen por una suscritora, suplicamos al señor alcalde que durante la época de Navidad á Reyes consienta en que las tiendas donde se venden turrones permanezcan abiertas los días festivos. Mientras dura la época de ferias se consiente el que se abran en los mencionados días todos los comercios. Pues bien; ¿la Navidad no es la *fiesta* de los turrones?

Hay un señor suscriptor que saca cuantas charadas publicamos al poco rato de haberlas leído. ¿Adivinará la que hoy publicamos? Esperamos la solución. Le advertimos que esta charada nos ha sido remitida por un suscriptor.

Mi aftma. B. V. me mandó la solución de la charada *Caparrosa*. Es claro, concluye en *rosa* y mi afectísima debe ser *Bella-dona Verbena*. ¿He acertado?

#### En los tribunales:

*El Presidente* (al preso).—Se os ha cogido en el momento de sacar un portamonedas del bolsillo de un caballero.

*El Preso*.—Sí, señor presidente, pero iba á devolvérselo: mi primera intención es siempre mala, pero la segunda es buena.... El agente que me detuvo, debió no precipitarse y esperar á ver lo que yo hacía.

Una receta que recomendamos á las jóvenes casaderas.

Se elige el momento en que el pretendiente os persigue. Dejais caer un papel del bolsillo como si no lo notarais.

Precipitase él para recogerlo y se va á leer, creyendo que es una carta de amor de otro hombre.

En vez de esto, vosotras tendreis cuidado en que diga lo siguiente:

«Receta para hacer dulce de guinda. Se toma una onza de azúcar... dos libras de guindas... etc., etc.»

El pretendiente encantado, exclama: —Esta mujer me conviene. Sabe ser ama de casa! Oh! que dicha!

Y el engaño está hecho... Dos meses después le probais lo contrario.

#### Entre marido y mujer:

—Amigo mio, ¿cuál es el traje en que más te gusta verme?

El marido después de un momento de reflexión.

—¡Oh! en traje de viaje.

### CHARADA.

¿Prima dos mi todo un día?  
Tercera prima y segunda  
Prima segunda y tercera  
Es decir, tres prima Tula.  
Si prima dos repetidas  
Tercera ¡qué desventura!  
Mi todo alegre parece  
Por lo que hace, mas padece.

Solución á la anterior: CLAVEL.

### SECCION CULINARIA.

#### ARROZ Á LA RUMANA.

Córtense en pedacitos menudos zanahorias, navos, apio, patatas y puerros; fríanse en primer lugar en manteca de cerdo á gusto del consumidor, durante algunos minutos, concluyendo de recocerse en caldo de puchero con una cantidad regular de arroz; aumentando finalmente el caldo de puchero que se crea conveniente para servir esta sopa.

#### LENGUA DE TERNERA Á LA RONCALESA.

Cuézase en buen caldo de puchero una lengua de ternera. Una vez hecha esta primera operación, quítese la piel y córtese en trozos poniéndolos en una cacerola con una copa de vino seco de Peralta y dos cacillos de caldo de puchero, haciéndolos cocer hasta que la salsa se reduzca á una mitad: entonces échese en un plato que pueda soportar la acción del fuego la mitad de esa salsa, rállese encima queso de Roncal suficiente para cubrirla por completo; co-

lúquense inmediatamente encima los trozos de lengua regándolos con la otra mitad de la salsa á fin de cubrir el queso rallado. Tuéstese ligeramente el plato así preparado por medio del horno de campaña ó de una cobertera con brasa, sirviéndose inmediatamente de hecha esta última operación.

#### COMPOTA DE CASTAÑAS AL ROM.

Cuézase en agua con un poquito de anís la cantidad de castañas que se juzgue conveniente, teniendo cuidado de pelarlas antes de ponerlas á cocer; una vez hecha esta operación, échense bien secas en un almibar ligero, hecho de antemano mezclado con una, dos ó tres cucharadas de rom, según el gusto de los comensales. Esta compota se sirve fría.

### SECCION COMERCIAL.

Precios de los mercados en Pamplona en el día de ayer:

Trigo de 22 á 22'50 reales robo.

Avena á 9 y 9'25

Cebada á 11'75 y 12

Habas de 16 á 19'50

Beza á 16'25 y 17

Maíz de 13 á 14'50

Aissoles á 17 y 50

Giron á 16'50

Alubias á 47 y 48

Precios de los líquidos en la alhóndiga municipal:

Vino común, de 16 á 18 reales cántaro.

Id. rancio, de 40 id. id.

Vinagre, de á 9 id. id.

Aguardiente, de 32 á 52 id. id.

Aceite, de 66 á 76 id., arroba navarra.

### CORRESPONDENCIA

CON LOS SEÑORES SUSCRITORES.

Madrid.—D. C. S.—Si me mandas la solución de la charada de hoy, te cuento lo de la *Fuente Castellana*.

Aoiz.—D. J. M. V.—Recibida letra: queda Vd. suscrito hasta primero de marzo.

### AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL

#### DE PAMPLONA.

Este ayuntamiento ha acordado pagar desde el día 10 de diciembre próximo los réditos de los censos que gravitan sobre sus respectivos ramos, correspondientes al segundo semestre del año actual.

Los interesados ó sus representantes, legalmente autorizados, podrán acudir desde el citado día á la contaduría municipal á recoger las libranzas de los referidos réditos. Pamplona 30 de noviembre de 1877.

—Con acuerdo de S. E., Eduardo Ilarregui, secretario.

### ESTUFA.

Se vende una de hierro colado de forma cilíndrica, de 80 centímetros de alto, y con 6 metros de tubería de hierro.

Darán razon, calle de San Anton, número 1, piso 2. 3—1

### VENTA.

De una bonita fábrica de cerveza en Alsúa (provincia de Navarra) con sus utensilios para la fabricación, cuadra con su pajar, cobertizo para leña, varias tierras de labranza al lado de la fábrica, fuente de agua potable, muy buena, dentro de la fábrica, conducida por una cañería, y todo el ajuar necesario para la vivienda. Dirigirse á D. Jerónimo Garay, en Vitoria, café suizo. 6—1

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA

SECCION DE ANUNCIOS.

NAVARRA

VINOS DE MESA.  
A. E.  
LERATE.

En el almacén de ultramarinos de D. Justo Ibañez, plaza del Castillo, número 43, se ha establecido la venta por mayor y menor de vino tinto común ó de mesa embotellado, procedente de las bodegas de LERATE (Navarra), marca A. E., siendo su precio uno y medio reales vellón la botella devolviendo el casco, y dos setenta y cinco con él.

LA BANDERA NACIONAL.

GRAN DEPÓSITO DE FÁBRICA  
EN COMISION, POR MAYOR Y MENOR,  
DE VINOS, AGUARDIENTES, ESPÍRITUS Y LICORES.

NI MEJOR NI MÁS BARATO.

PIANOS Y ARMONIUNS  
NUEVOS Y SUMAMENTE BARATOS.  
TAMBIEN LOS HAY DE ALQUILER.

36. PASEO DE VALENCIA 36.

FÁBRICA DE CHOCOLATE DE MATÍAS LOPEZ Y LOPEZ,  
ESCORIAL. — MADRID.

Cuatro máquinas de vapor de 80, 40 y más caballos de fuerza.—30.000 piés superficiales ocupan los talleres y almacenes.—Es el más grandioso local que en su ramo se conoce en España.—Dentro de sus almacenes entran los wagones del ferro-carril.—Tramvías interiores funcionan para el traslado de las primeras materias y mercancía.—Premiado con 14 medallas en otras tantas exposiciones.— Cuenta 26 años de existencia.—Elabora y vende 10.000 libras por día.

Los lacónicos datos que anteceden demuestran sobradamente la importancia de esta fábrica, y por consiguiente su principal interés está en la conservación del crédito de su mercancía, la constancia de su fabricación siempre igual por lo menos, no elaborar clases, como hay fábricas que lo hacen que cuesta menos el chocolate que las primeras materias que deben entrar en su fabricación.

Los productos de esta fábrica, se hallan de venta en todas las tiendas donde existan los carteles de esta casa, y en esta ciudad, casa de D. Juan Iturralde, Señora Viuda de Mangado é hijo, Sres. Ducloux y Ustariz y casa de D. Tiburcio Guendiaín.

LA TÍISIS VENCIDA POR LA NATURALEZA  
GRANDIOSO Y HUMANITARIO DESCUBRIMIENTO DEBIDO A LA CIENCIA  
GANADIAN MOLLEN COFFEE.  
CAFÉ MOLLEN DEL CANADA.

No solamente es este antídoto el remedio más eficaz que se conoce contra la TÍISIS, sino que sus efectos como pectoral y como regulador del sistema nervioso, son maravillosos. Todas aquellas dolencias que atacan al pecho ó al sistema nervioso, como la TOS en todas sus manifestaciones, catarros, ronqueras, constipados, etc., dolor de cabeza, accidentes, vahidos, debilidad nerviosa, general ó local, acedias, ardores, flatos, escrófulas, clorosis, anemia y raquitismo, pueden y deben tratarse con el CAFÉ MOLLEN DEL CANADA, bastando algunos días de uso para que desaparezcan las TOSÉS más arraigadas y fuertes y quede desahogado el pecho del paciente, así como para que encuentren alivio, y alcancen su curación los organismos cuyo sistema nervioso se encuentre desequilibrado por cualquiera de las infinitas causas que trastornan la sensibilidad y alteran la salud.—Se vende á 40 reales paquete en las principales farmacias de España.

Depósito en Pamplona.—Farmacia de Colmenares.  
Depósitos: Bilbao, Orive.—Búrgos, Barriocanal.—Barbastro, Cabero.—Figueras, Deulofén.—Gerona, Ametller.—Haro, Baltanas.—Lérida, Abadal.—Logroño, Sanchez.—San Sebastian, Usabiaga.—Santander, Gomez.—Tolosa, Zubieta.—Vitoria, Arellano.—Vergara, Villareal.—Zaragoza, Rio Hermanos.

DEPÓSITO CENTRAL.—GONZALEZ Y COMPAÑIA, San Bartolomé 20 principal, Madrid. Pidiendo de tres paquetes en adelante al Depósito Central y acompañando el importe en libranza ó letra y los sellos para certificado y franqueo, se rebaja el 15 p.º. También se encuentran en la misma farmacia de Colmenares las aguas minerales de Panticosa, Loeches, Sobron, Gabiria, Aguas-Buenas y Vichy.



DESCUBRIMIENTO.

NO MAS ASMAS NI TOS NI SOFOCACION, con los polvos del DOCTOR H. CLERY en Marséile.—Madrid por mayor, Agencia franco española, Sordo 31 por menor: Pasta 8 rs. Polvos 16 y 38 reales.—En Pamplona, don Ramon Aramburu.

CASCARILLA AMERICANA.  
PERFECCIONADA.

Magníficos polvos impalpables para blanquear, suavizar y embellecer el rostro, superiores á cuantos productos se usan y conocen hasta el día: hacen desaparecer las pecas, manchas, granulaciones, espinillas, erupciones herpéticas, y son el mejor cosmético para hacer desaparecer lo tostado del sol á los que se bañan en el mar.

En el tiempo caluroso, basta empolvase con ellos el cuerpo para hacer desaparecer el calor y sentir una fresca admirable.

Se hallan de venta en todas las perfumerías de Madrid y provincias. En Pamplona, en la peluquería y perfumería de D. Juan Delgado, Plaza del Castillo, núm. 1, esquina á la de Chapitela, al precio de 20, 16, 12 y 8 reales caja, cada una de las cuales lleva un prospecto con las instrucciones para usarlos.

No confundirla con otros productos que se venden con este nombre. Las cajas llevan en la cubierta el escudo de armas de la Habana y en la etiqueta que cierra la caja, debajo del prospecto lleva la firma del autor.

VAPORES-CORREOS  
DE  
A. LOPEZ Y COMPAÑIA

para  
PUERTO-RICO, HABANA, SISAL Y VERACRUZ.

Salen de Cádiz los días 10 y 30 de cada mes: de Santander los días 20, tocando en Coruña: de Coruña los días 21: de Habana los días 3 y 23 para Cádiz, y los días 15 para Coruña y Santander.

	CÁMARAS.	
	1.ª	2.ª
De Cádiz á Puerto-Rico.. Rvn.	3000	2000
— á Habana.....	3600	2400
— á Sisal.....	4400	3000
— á Veracruz.....	4600	3080

PASAJES DE TERCERA CLASE.  
Desde Pamplona á los precios siguientes, que comprenden: el ferro-carril hasta Cádiz y pasaje por vapor, en que están incluidos la manutención, asistencia del médico y medicamentos de botiquín.

A Puerto-Rico....	1020	Rvn.
A Habana.....	1120	»
A Sisal.....	1320	»
A Veracruz.....	1600	»

De Santander á la Habana en 1.ª y 2.ª á los precios indicados, y en 3.ª, sin incluir el ferro-carril, 700 reales vellón.

Además de los precios mencionados debe abonarse por cada billete ocho reales vellón para pago del sello como contribucion del gobierno.

Los billetes en Navarra se expenden por D. Ramon Samaniego, corredor de número de Pamplona, Plaza de la Constitucion, número 12.

GRAN ESTABLECIMIENTO  
DE

ARBORICULTURA.

En los Campos Eliseos de Lérida, á cargo de D. Francisco Vidal y Codina. Premiado con medalla de plata de primera clase en la exposicion agricola de Barcelona del año 1872. Abundante y variado surtido de árboles frutales de superior calidad, forestales, de paseo y de adorno. Arbustos, rosales y toda clase de plantas de flores y vistoso follaje para jardines y parques. Magnolias, rhododendrons, camelias, acacias, dafnes, lirios, etc. Moreras, olivos arbequines y vides.

Precios sumamente económicos.

Representante en esta ciudad D. Alberto Salinas, calle Mayor, número 48, segundo. 15-10

PARA LA HABANA

CON ESCALA EN PUERTO-RICO.

Saldrá de Barcelona á mediados del próximo mes de diciembre el magnifico vapor trasatlántico español,

VIDAL-SALA

Su capitán D. JUAN MARISTANY.

Admitiendo carga á flete y pasajeros. Informarán los señores Sala y Vidal, Rambla de Santa Mónica, número 21, principal.—Despacho de aduanas, señores P. Bertran y C.ª, calle Cristina, 12, entresuelo, Barcelona.

ESTANTERIA.

Se vende una para comercio. Calle Mayor, núm. 22, tienda. 8-7

AVISO.

En la calle de San Anton, número 73, piso 4.º, hay una señora que hace y compone toda clase de muebles de rejilla, como son sofás, sillas, etcétera, etc. Lo que advierte al público por si alguna persona necesita de sus servicios en dicho trabajo.—8-7

AVISO.

En la casa números 66 y 68 de la calle Mayor, se arrienda una bajera entarimada de roble y en buenas condiciones. Tambien se arrienda una buena cuadra para dos caballos.

En la tienda, ó en la calle Dormitaleña, 7, 3.º, darán razon. 8-5

CASA DE RIPALDA

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 34.

Papelería, objetos de escritorio y de dibujo, música, pianos, armoniuns, instrumentos músicos de todas clases, petacas finas, carteras, devocionarios, tinta, calendarios americanos, papel defumar *La Confianza*, papel-tabaco, etc., etc.

PRECIOS ARREGLADOS.

VACAS bretañesas para leche hay de venta de todas edades. En la calle de San Agustin, núm. 3, informarán.

VIENNE 1873

**JABON-ORIZA**

L. LEGRAND  
PROVEEDOR DE VARIAS CORTES ESTRANGERAS  
Paris, 207, rue Saint-Honoré, 207, Paris

Produce una espuma fina y abundante con todas las aguas.  
El mejor y mas suave de todos los jabones de tocador (dice el Dr. O. Réveil); indispensable para conservar al cutis su flexibilidad y dulzura.

CREMA-ORIZA  
para blanquear, suavizar y refrescar el cutis  
contra las pecas y las arrugas.

ORIZA-LACTE  
AGUA TONICA QUININA LEGRAND Y POMADA CON BALSAMO DE CORTIN

Preparaciones segun las fórmulas del Dr. CHOMBL para el aseo de la cabeza, regenerar los cabellos, impedir su caída y hacerlos crecer en muy poco tiempo.  
En casa de los principales peluqueros y perfumistas de España y Francia.

PARIS 1867